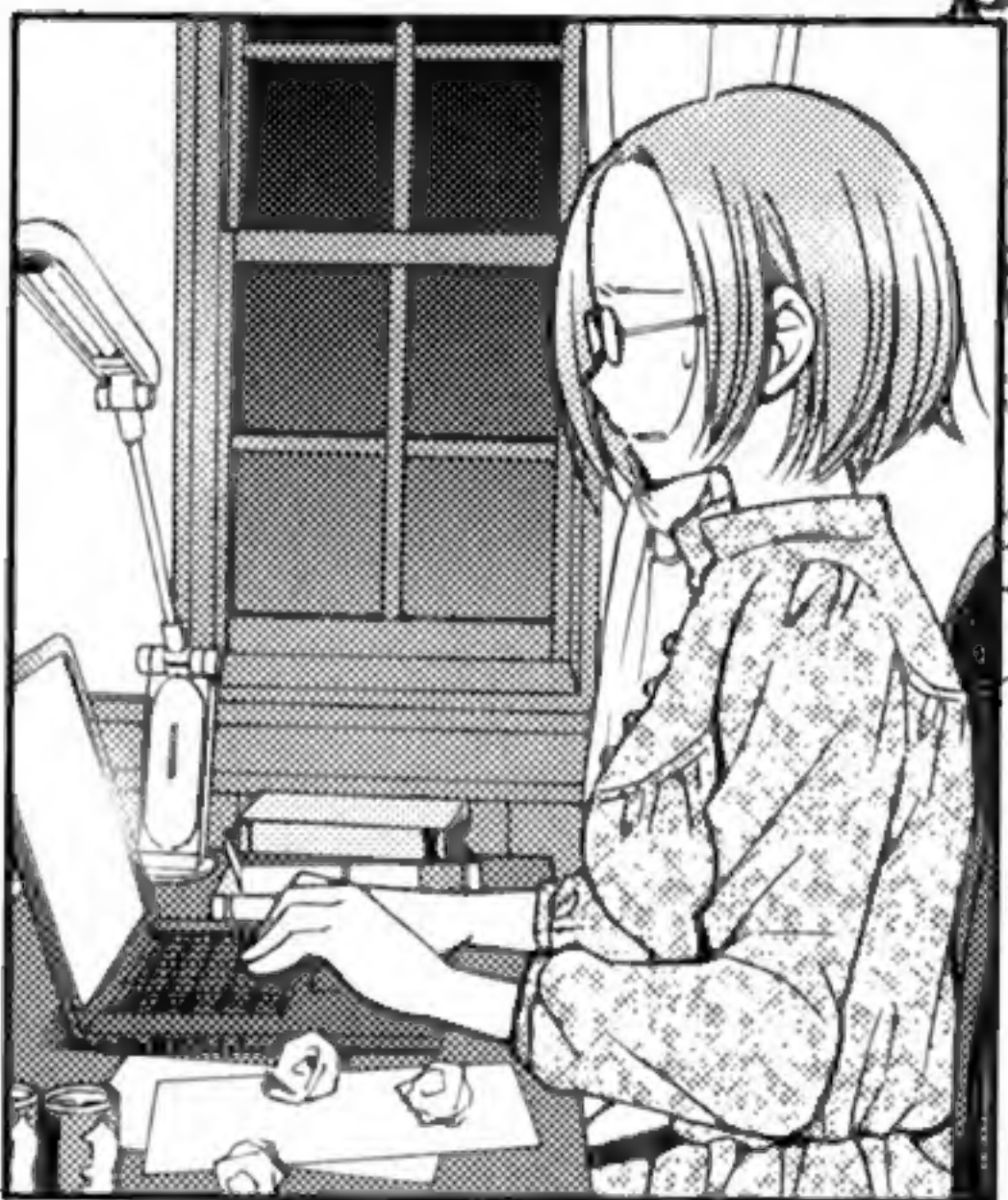
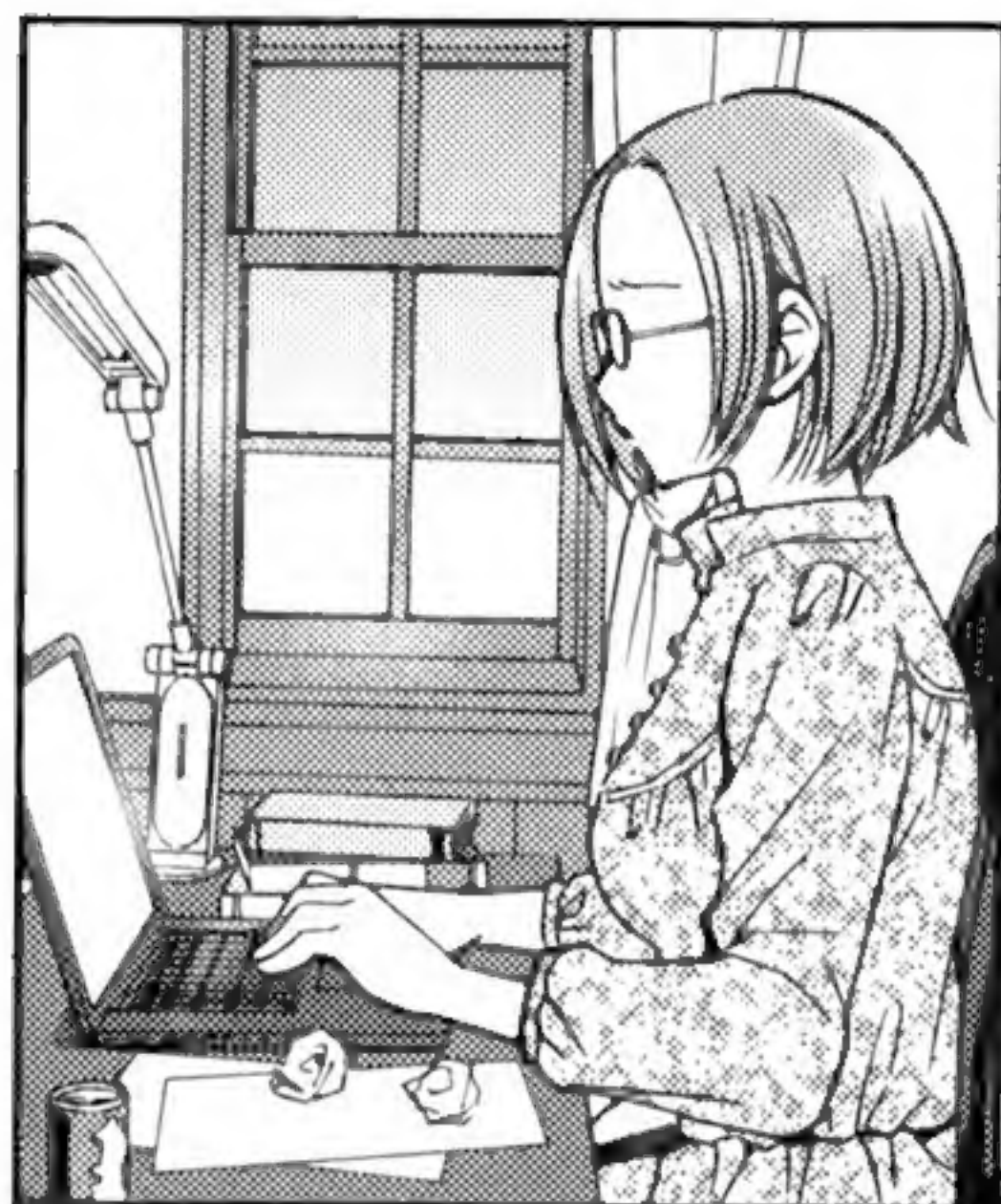
KOMOMO...
KOMOMO, CHÁ...
METORABA
- SEGUNDA METADE -

É O QUE EU ESTARIA DIZENDO ...
SÓ QUE ELA NÃO ESTÁ AQUI.
EU DESFIZ O CONTRATO.
TENHO QUE...
CONTINUAR O TRABALHO ...

NÃO CONSIGO ME FORÇAR A ESCREVER UMA LINHA SEQUER.
ESSA É A PRIMEIRA VEZ QUE TENHO UM BLOQUEIO CRIATIVO EM TODA A MINHA VIDA.
O QUE EU FAÇO ...
O QUE EU FAÇO ...
O QUE EU FAÇO ...
ENCOSTA
KOMOMO!?
POR FAVOR, SE ACALME SENSEI.
HÁ ALGO QUE EU POSSA FAZER POR VOCÊ?

SE FOR PELOS SEUS ROMANCES, FAREI QUALQUER COISA.

!!

ズキ…

É ISSO, QUALQUER UM!

SERVIÇO DOMÉSTICO
MAID SERVICE
QUEEN'S EXPRESS
RAINHA EXPRESSA
CLEANING, WASHING, COOKING, DAYCARE DROP-OFF/PICKUP
LIMPEZA, FAXINA, COZINHA, BABYSISTER
03-XXXX-X

LIMPEZA
HOUSEKEEP
AGING
LIMPEZA, FAXINA
CLEANING, WA
SCHOOL DR
ESCOLAR
048

ALÔ?

Alguns dias depois ...

OLÁ!
SOU WATANABE MOMOKO!
PRAZER EM CONHECÊ-LA!

AH, QUERIDA, QUERIDA...
SUA CASA ESTÁ REALMENTE SUJA.
POR FAVOR, FAÇA O SEU MELHOR PARA LIMPÁ-LA.

ENTÃO, VOCÊ ESCREVE ROMANCES?
HUM... POR FAVOR, COMECE COM A LIMPEZA...
POSSO PEDIR UM AUTÓGRAFO?
REALMENTE, AMO LER.
AQUI, TE DAREI O MEU BLOCO DE NOTAS ...
AAH.
SIM, SIM...

AGORA CONSEGUIREI CONCENTRAR NO MEU TRABALHO ...
フゥ...

Vrroooumm
Clang!
Bang!
!?
Vrrrrroooomm
A LIMPEZA SEMPRE FOI TÃO BARULHENTA ASSIM?
NÃO CONSIGO ME CONCENTRAR COM ESSE BARULHO.
イライライライライラ...
MAS...
TENHO CERTEZA QUE NUNCA FOI BARULHENTO ASSIM QUANDO A KOMOMO ESTAVA LIMPANDO...
SERÁ QUE ELA TENTAVA SER O MAIS SILENCIOSA POSSÍVEL POR MINHA CAUSA?
JEEZ! MESMO AGORA, NÃO CONSIGO ESQUECÊ-LA
...

SENSEI, FIZ O JANTAR.
EH? MAS NÃO ESTOU COM FOME AINDA.
ENTENDO. ENTÃO, POR FAVOR, ESQUENTE A COMIDA QUANDO QUISER COMER.
ESTÁ NA MINHA HORA DE IR EMBORA.
ESSA COMIDA ESTÁ TÃO GORDUROSA E SALGADA.
KOMOMO ESPERARIA EU TER FOME PARA FAZER O JANTAR.
E ELA FAZIA A COMIDA DO JEITO QUE EU QUERIA.
MAS ISSO QUE É O "NORMAL".
KOMOMO SÓ ERA LEGAL COMIGO PORQUE QUERIA QUE EU FOCASSE EM MEU TRABALHO.
KOMOMO ...

リンゴーン
リンゴーン
BOM DIA!
TRABALHAREI DURO HOJE TAMBÉM!

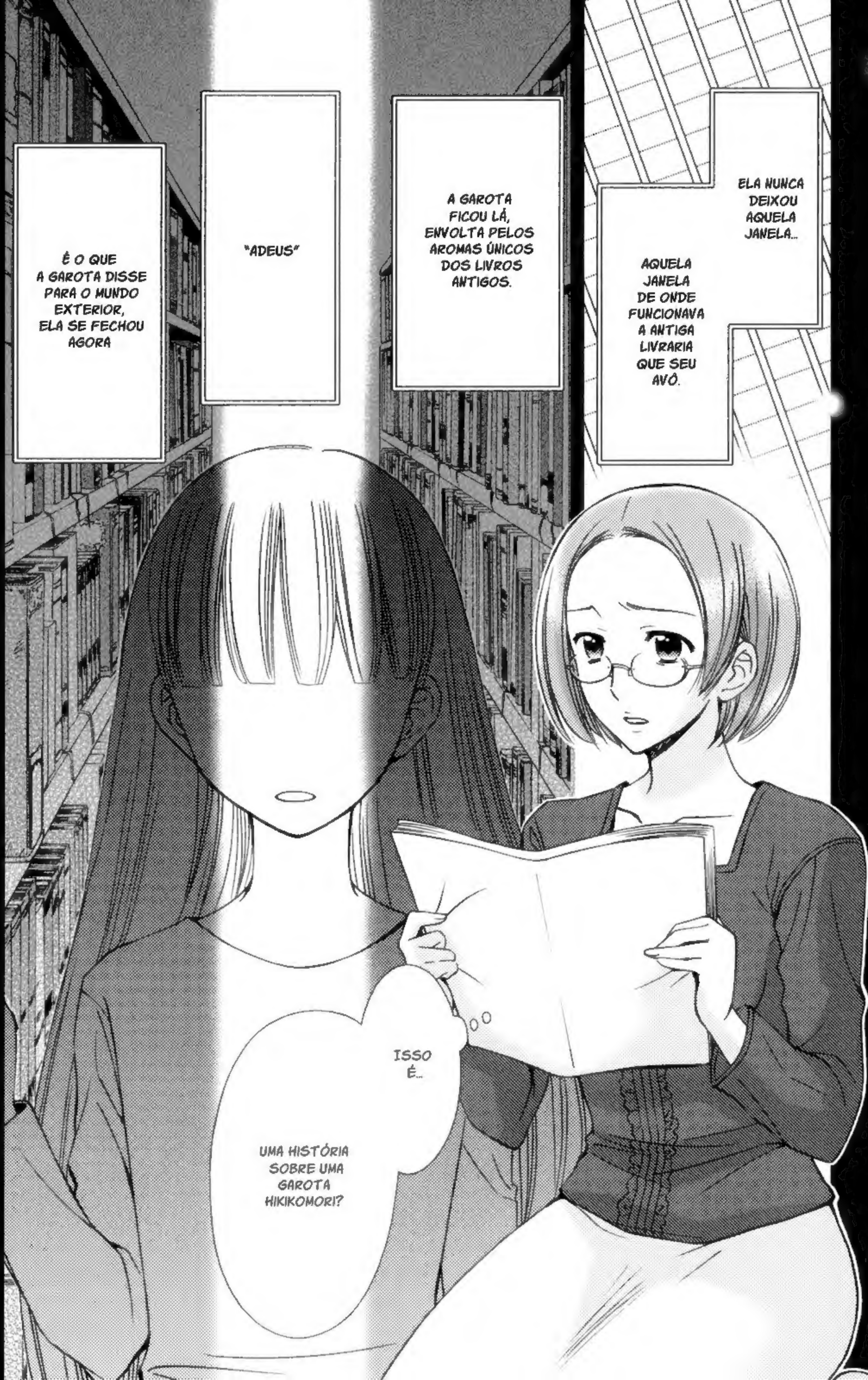
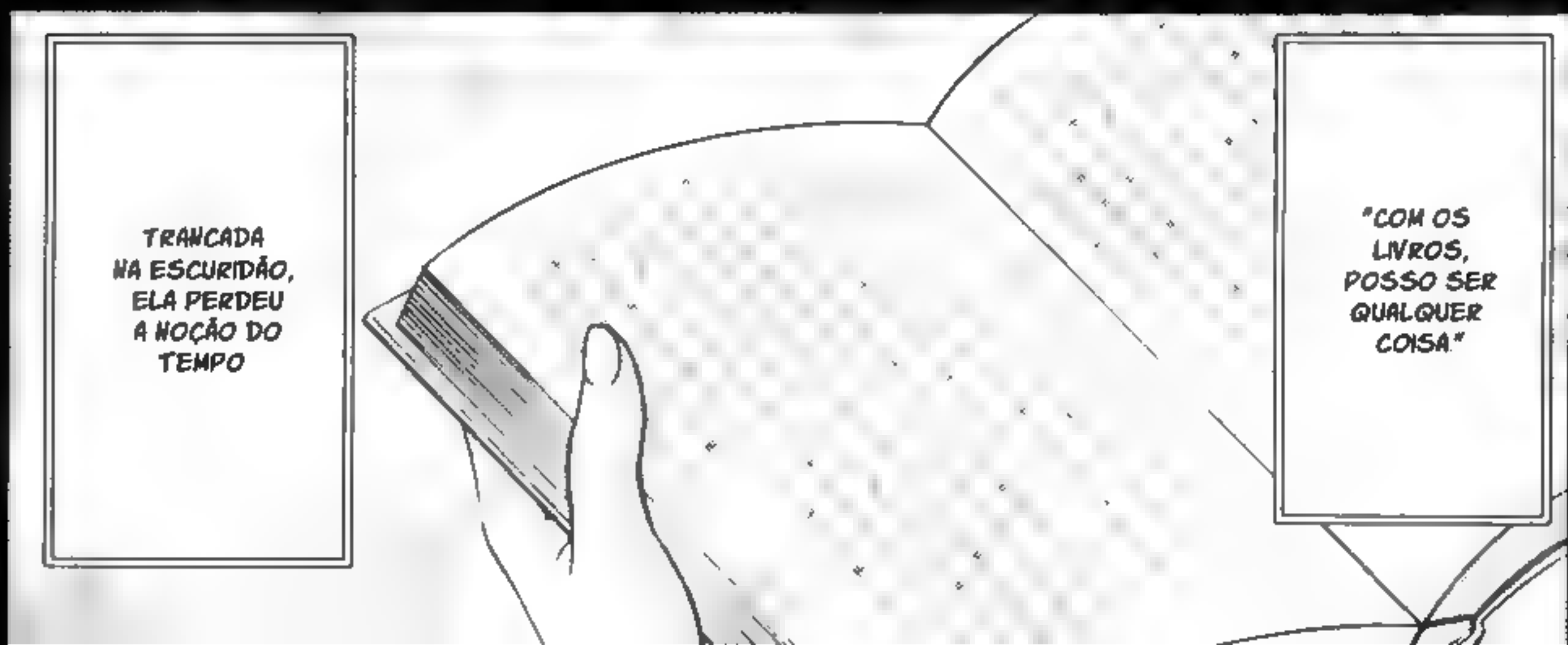
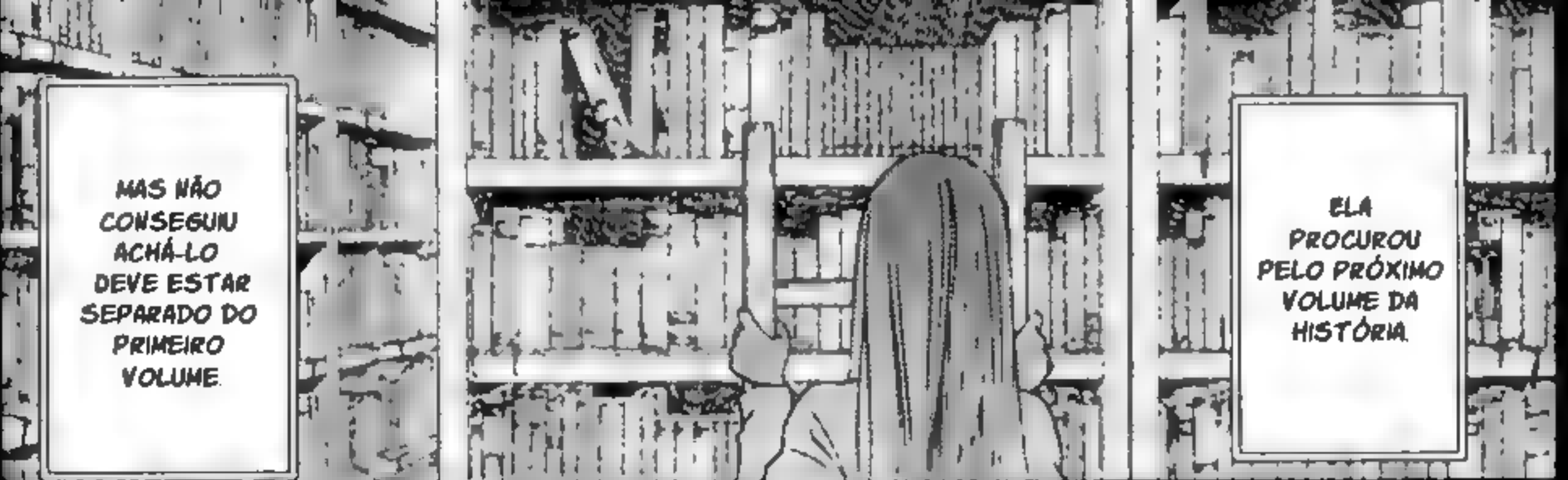
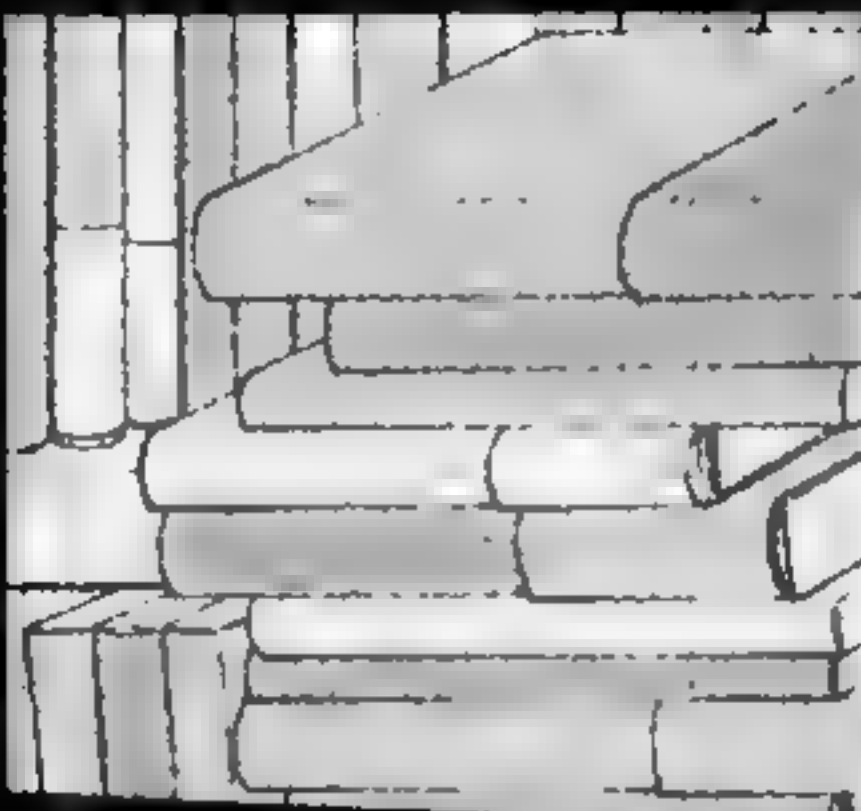
イラ…
Trabalhei toda a noite, então tente não fazer muito barulho, ok?
CERTO ☆

Click
Vrroooommm
la la la
la la la
la la la
ELA ESTÁ TÃO BARULHENTA QUANTO ONTEM.
ガマン…
ガマン…

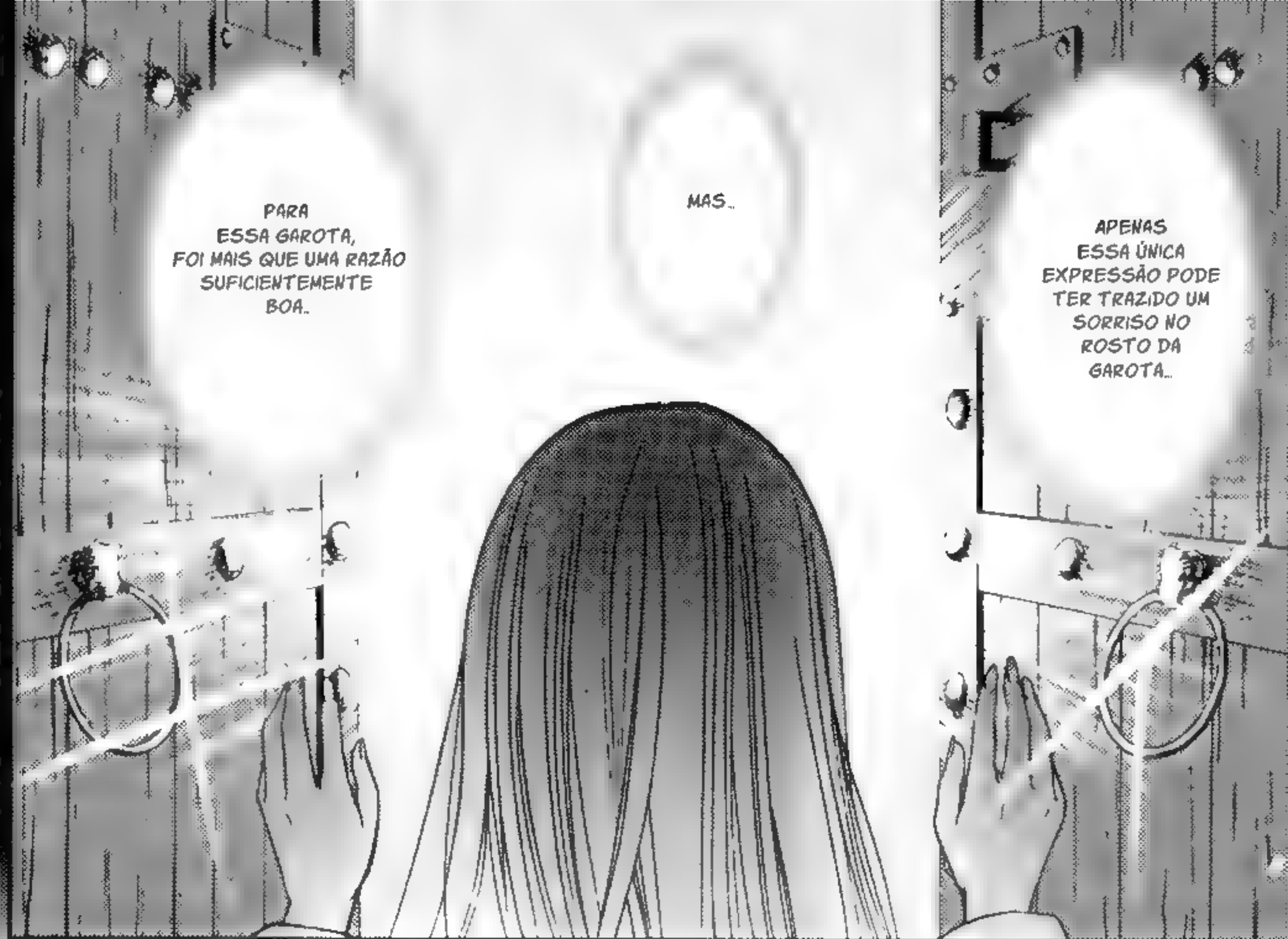
カタ
カタタ…
NÃO CONSIGO TRABALHAR COM ESSE BARULHO TODO.

ブオオオオオ～
Haa...
NÃO TEM UM QUARTO SUFICIENTEMENTE SILENCIOSO PARA EU CONSEGUIR ME CONCENTRAR?

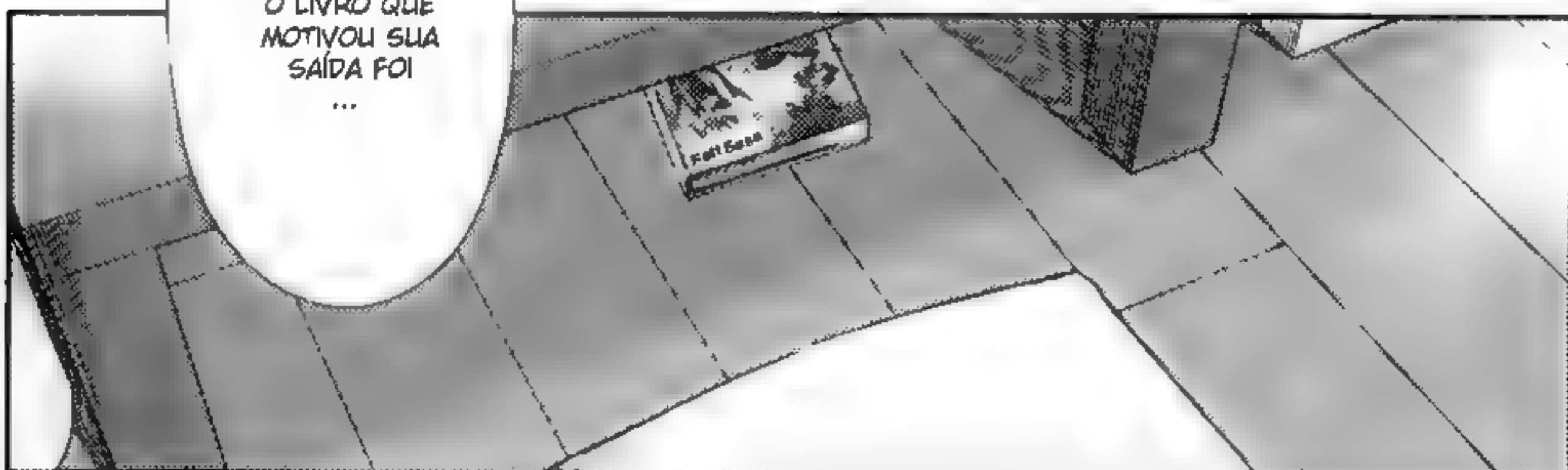
NA DESPENSA ...
NÃO TEM UMA MESA ADEQUADA ...
カサ・・・
HUM? UM PAPEL ESCRITO?
ISSO PODERIA SER... UM ROMANCE DA KOMOMO?
ISSO ME LEMBRA DE QUE TINHA ALGO QUE A KOMOMO ESTAVA ESCREVENDO QUANDO A VI AQUI...
IMAGINO SE SERIA CORRETO EU LER...

ELA NUNCA DEIXOU AQUELA JANELA..
AQUELA JANELA DE ONDE FUNCIONAVA A ANTIGA LIVRARIA QUE SEU AVÔ.
A GAROTA FICOU LÁ, ENVOLTA PELOS AROMAS ÚNICOS DOS LIVROS ANTIGOS.
"ADEUS"
É O QUE A GAROTA DISSE PARA O MUNDO EXTERIOR, ELA SE FECHOU AGORA
ISSO É..
UMA HISTÓRIA SOBRE UMA GAROTA HIKIKOMORI?

パラ…
PARA MANTER AS APARÊNCIAS, SUA FAMÍLIA A MANDOU EMBORA, QUANDO ELA TINHA DEZ ANOS POR ELA ESTAR DOENTE?
ESSA É UMA HISTÓRIA MUITO SOMBRIA.
ABANDONADA, A GAROTA MERGULHOU NO MUNDO DOS LIVROS.
UM DIA, ELA LEU SOBRE A ERA MEDIEVAL NA EUROPA. NO OUTRO, SOBRE O PERÍODO EDO NO JAPÃO
ELA APRENDEU COMO SE TORNAR UMA CHEF PROFISSIONAL, O SUFICIENTE PARA SER UMA ERUDITA E ETIQUETA PARA SER UMA DAMA RESPEITÁVEL.
"COM OS LIVROS, POSSO SER QUALQUER COISA."
TRANCADA NA ESCURIDÃO, ELA PERDEU A NOÇÃO DO TEMPO

UM DIA, A GAROTA PEGOU UM LIVRO DA ESTANTE COMO DE COSTUME..
"UM ROMANCE PARA GAROTAS?" DISSE A GAROTA, RINDO COM DESPREZO
DESATENTA-MENTE, ELA COMEÇOU A LER, E ...
MEU PEITO ESTÁ AQUECIDO... É COMO SE A ENERGIA DOS PERSONAGENS FLUÍSSE PARA DENTRO DE MIM!
É COMO SE O LIVRO ESTIVESSE ME PUXANDO!
QUERO LER O PRÓXIMO VOLUME...
GOSTARIA DE SABER QUE TIPO DE PESSOA O AUTOR É...
FOI A PRIMEIRA VEZ QUE UM LIVRO A FEZ SENTIR DAQUELA FORMA.

ELA PROCUROU PELO PRÓXIMO VOLUME DA HISTÓRIA.
MAS NÃO CONSEGUIU ACHÁ-LO DEVE ESTAR SEPARADO DO PRIMEIRO VOLUME.
"NÃO HÁ O QUE SE FAZER" A GAROTA DISSE A SI MESMA, E PEGOU OUTRO LIVRO NA ESTANTE.
NORMALMENTE, ELA TERIA ESQUECIDO O LIVRO DEPOIS DISSO
ELA TRAÇOU O SEU CAMINHO ATRAVÉS DE UMA MONTANHA DE LIVROS...
MAS MESMO ASSIM ...
AO INVÉS DE ESQUECER O LIVRO, ELA PENSOU NELE MAIS E MAIS TODOS OS DIAS!
PRECISO LER O PRÓXIMO VOLUME!
ESTÁ CERTO... POSSO LER O PRÓXIMO VOLUME SE EU SAIR LÁ FORA...
"LÁ FORA"
Gulp
......!

APENAS ESSA ÚNICA EXPRESSÃO PODE TER TRAZIDO UM SORRISO NO ROSTO DA GAROTA..

MAS..

PARA ESSA GAROTA, FOI MAIS QUE UMA RAZÃO SUFICIENTEMENTE BOA..

PODE ESSA HISTÓRIA SER SOBRE A KOMOMO?

ENTÃO, O LIVRO QUE MOTIVOU SUA SAÍDA FOI ...

Fuji Sasa
O MEU LIVRO!!
APESAR DO MEU LIVRO. MEU ROMANCE SIGNIFICOU TANTO PARA ELA..
EU
ATÉ A KOMOMO ESCREVENDO ESTARIA OK!
EU DISSE ALGO TÃO TERRÍVEL A ELA!
......
TENHO QUE DEVOLVER ESSE RASCUNHO E O LIVRO PARA ELA!
WATANABE-SAN, ESTOU SAINDO!
AHN?

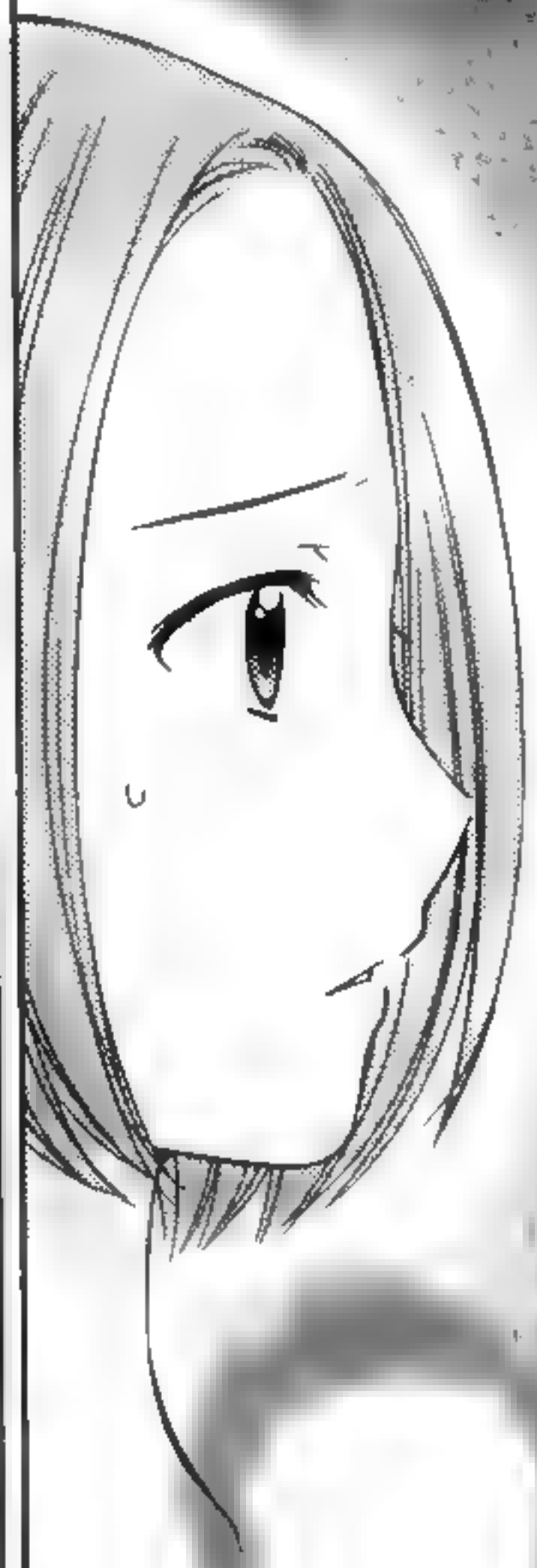
ピンポーン
ピンポーン…
METORABA
MAID SERVICE
03-xxxx-0000
OLÁ!

ガチャッ
KOMOMO ESTÁ AQUI?!
Haa...
Haa...
!?

HUM... VOCÊ É... FUJIWARA SASAKO, CERTO?
Haa...
SIM!
Haa...
POR... POR FAVOR, ENTRE.

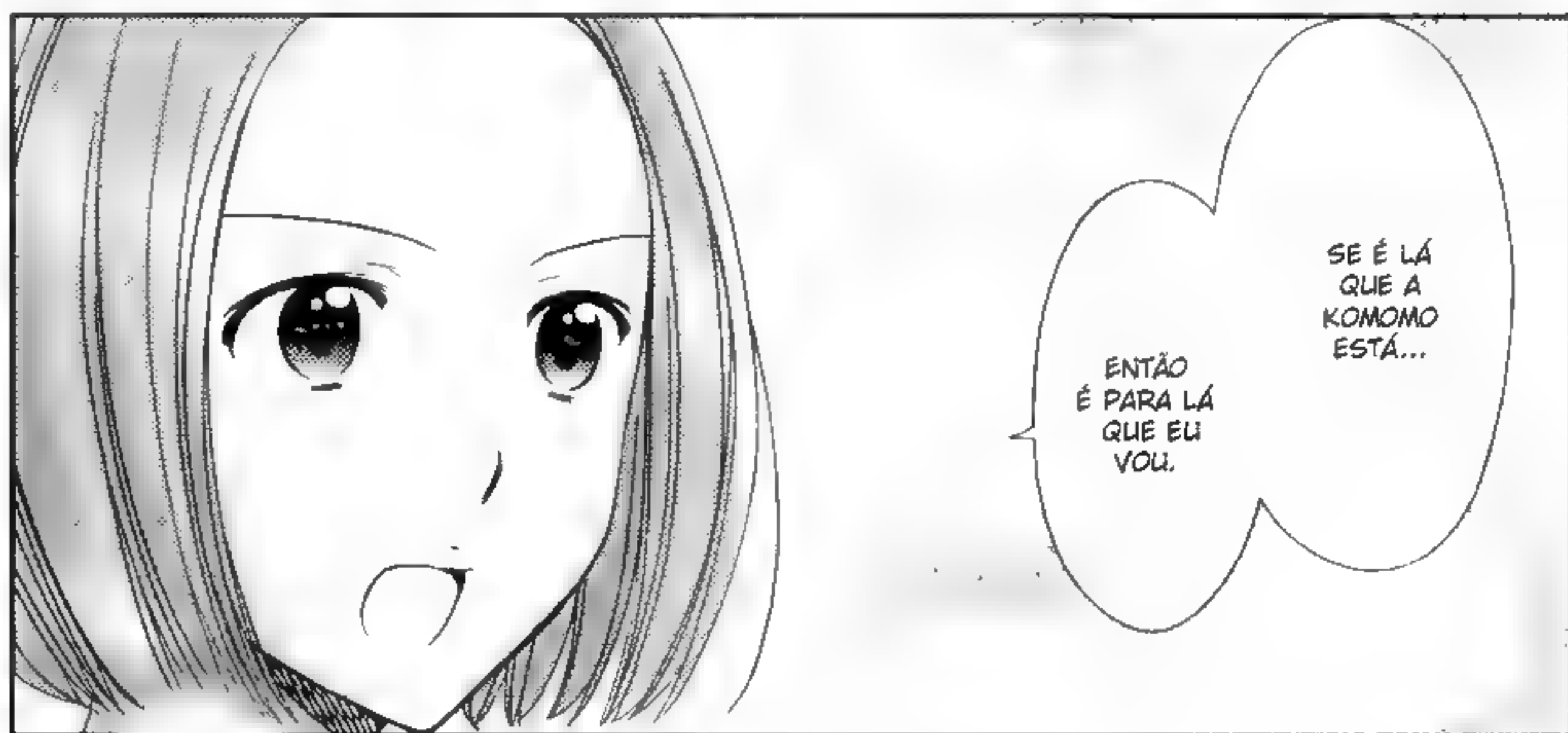
AQUI ESTÁ.

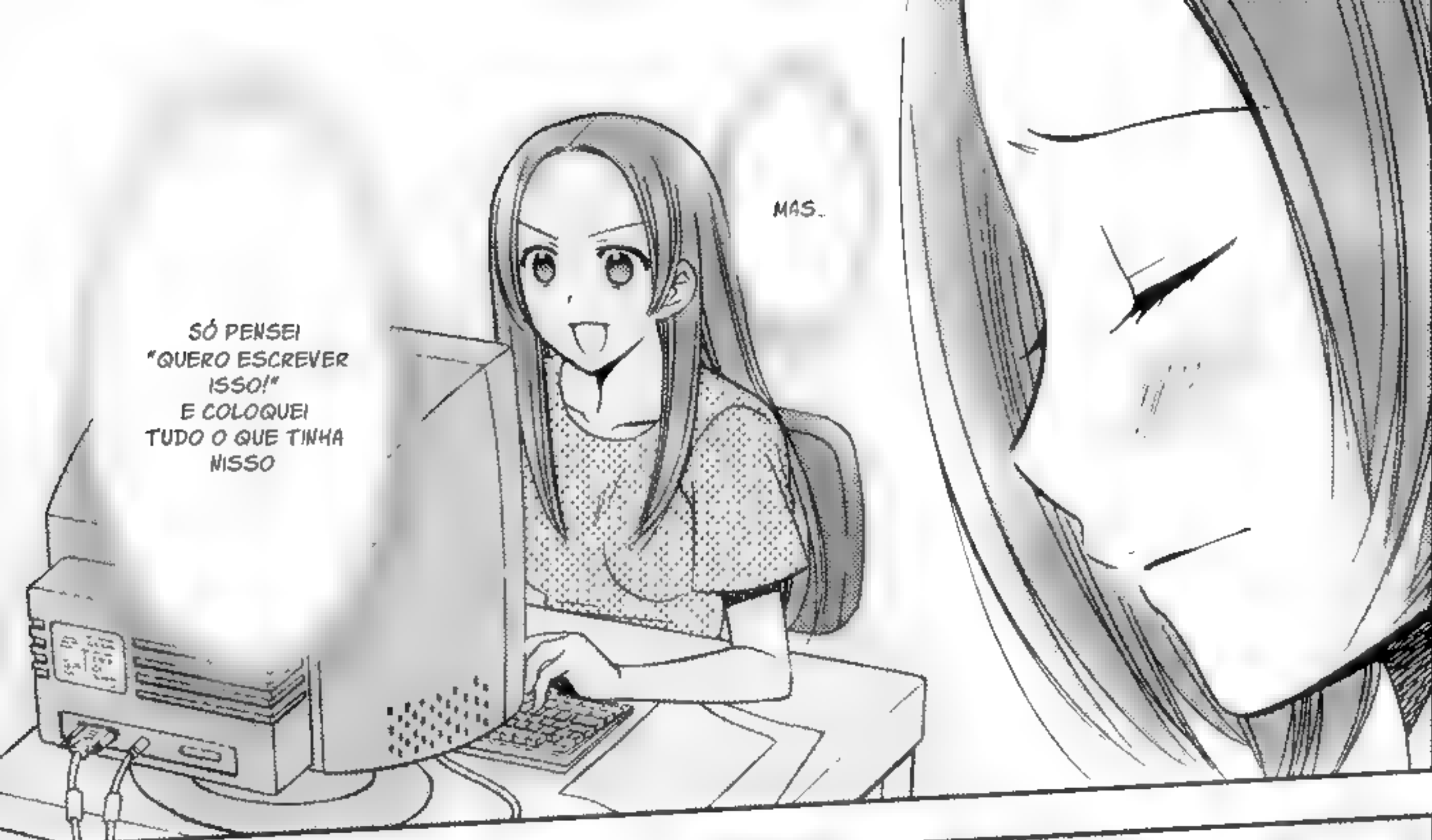
OKU KOMOMO, ATUALMENTE ESTÁ VIVENDO COM OUTRA CLIENTE.
!

ENTÃO ELA ESTÁ CUIDANDO DE OUTRA PESSOA AGORA..
CLARO . É O TRABALHO DELA AFINAL DE CONTAS
VOCÊ CANCELOU O CONTRATO TÃO DE REPENTE. FIQUEI PREOCUPADA QUE HOUVESSE ALGUM TIPO DE ERRO.
NÃO, NÃO FOI ISSO...
EU... CANCELEI POR PRÓPRIO EGOÍSMO.
ギュッ...
TALVEZ SEJA MELHOR PARA KOMOMO SE NUNCA MAIS ELA TIVER QUE ME VER NOVAMENTE..

MAS...

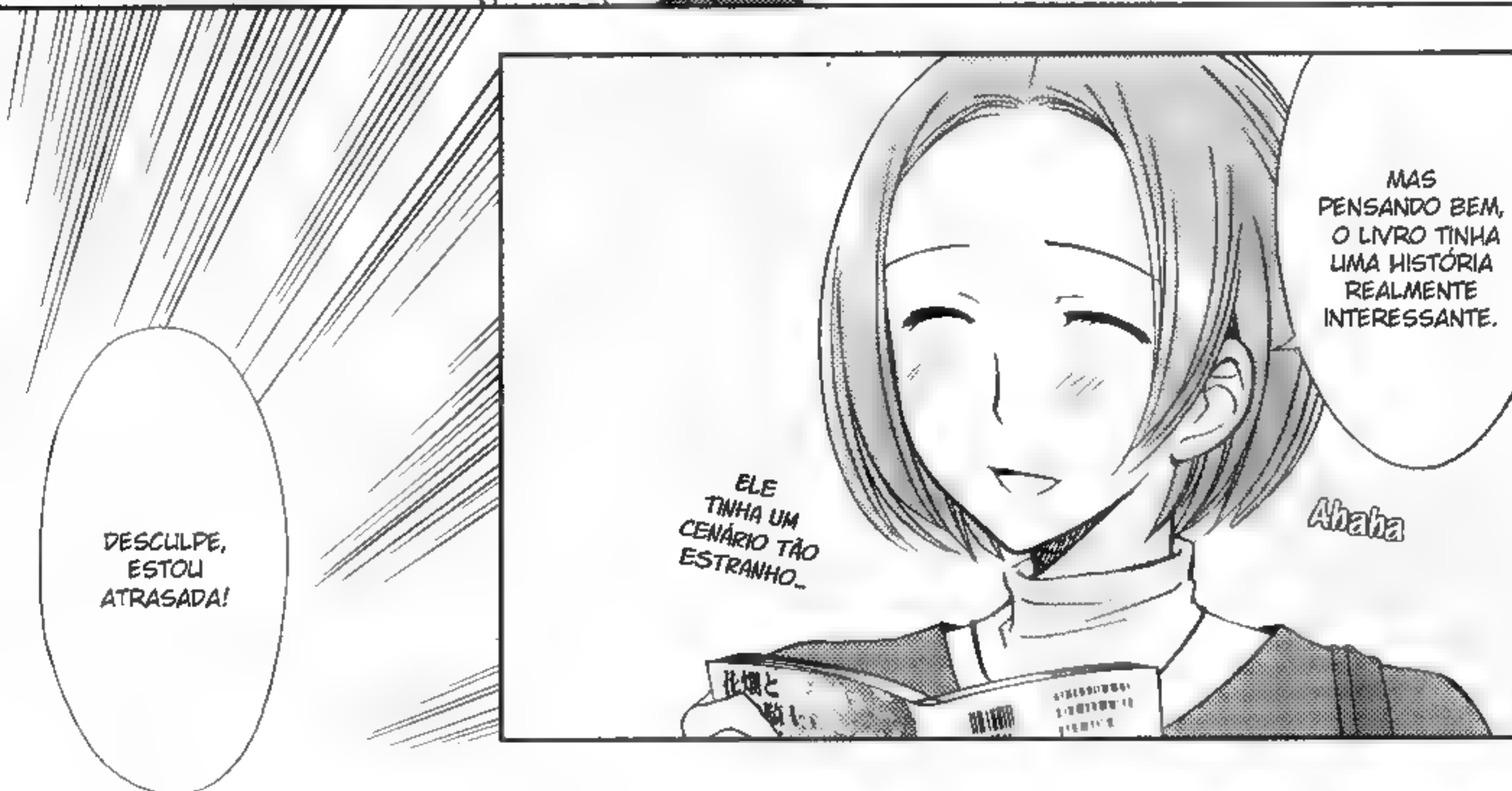
TUDO O QUE QUERO É PODER ME DESCULPAR COM A KOMOMO PESSOALMENTE!

POR FAVOR!

ALIÁS... ESSE BAIRRO FICA EM HOKKAIDO.
Ho...
HOKKAIDO!?
SE É LÁ QUE A KOMOMO ESTÁ...
ENTÃO É PARA LÁ QUE EU VOU.
ゴオオオオオ
3 DIAS DEPOIS, 3:00 PM
SAGUÃO DO AEROPORTO DE KUSHIRO..

EU FIZ ISSO ...
A KOMOMO VAI REALMENTE VIR?
O QUE DEVO DIZER PARA ME DESCULPAR COM ELA?
TALVEZ EU DEVA IR EMBORA ..
うろうろうろ うろうろうろ
NÃO.. TENHO QUE DEVOLVER O LIVRO PARA KOMOMO NÃO IMPORTA O QUE!!
ぐぬぬぬぬ…
ISSO ME LEMBRA ..
EU TINHA APENAS 20 ANOS QUANDO ESCREVI ESSE LIVRO
パラ…
ELE NEM SEQUER VENDEU BEM

MAS..

SÓ PENSEI "QUERO ESCREVER ISSO!" E COLOQUEI TUDO O QUE TINHA NISSO

POR QUANTO TEMPO..

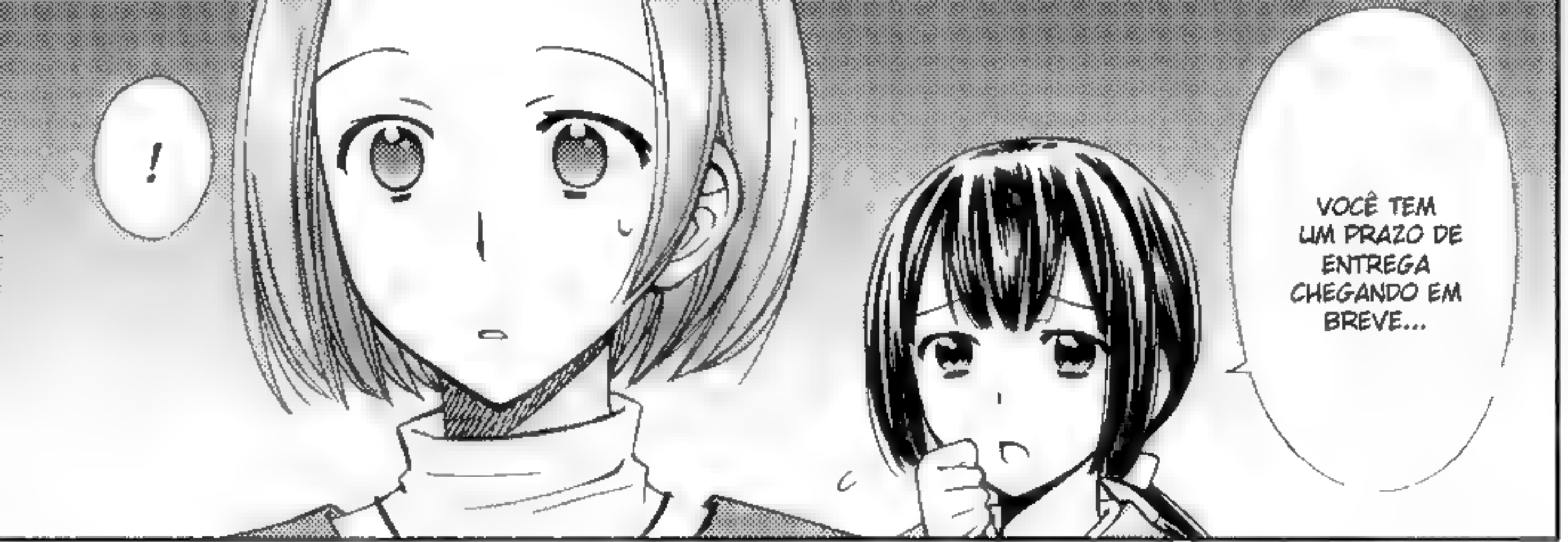
TENHO ME PREOCUPADO APENAS COM COISAS RELACIONADAS A VENDAS E ELOGIOS DA CRÍTICA?

É ISSO QUE É SER UM ESCRITOR PROFISSIONAL?

EU NÃO COSTUMAVA SER FELIZ APENAS ESCREVENDO ALGO QUE EU QUERIA?

KOMOMO!

SENSEI, O QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO EM HOKKAIDO?
O QUE DEVO FAZER? NÃO POSSO ME VIRAR!

ACONTECEU ALGUMA COISA!?

KOMOMO.. DEVE ESTAR COM UMA EXPRESSÃO PREOCUPADA NO ROSTO
ISSO ME LEMBRA.. QUE FOI MINHA CULPA QUANDO KOMOMO FICOU COM UMA EXPRESSÃO COMO ESSA

VOCÊ TEM UM PRAZO DE ENTREGA CHEGANDO EM BREVE...

!

ESTÁ TUDO BEM. TERMINEI QUASE TODO O MEU TRABALHO ANTES DE VIR.

ばばばばば

ばばばっ

NA VERDADE, QUANDO PENSEI EM ENCONTRAR COM A KOMOMO..

MEU BLOQUEIO CRIATIVO DESAPARECEU E PUDE ESCREVER SEM DIFICULDADES

EU... SINTO MUITO. FUI LONGE DEMAIS.

ばっ

NÃO É VERDADE!!

!

ハッ...

......

VIM AQUI DEVOLVER ISSO PARA VOCÊ.
LI O RASCUNHO DO SEU ROMANCE.
!
CORA
PERCEBI SÓ AGORA O QUANTO MEUS ROMANCES SIGNIFICAM PARA VOCÊ.
SINTO MUITO!
SENSEI...

NUNCA MAIS TENTAREI ARRANJAR ALGUÉM PARA ME AJUDAR A ESCREVER ROMANCES NOVAMENTE.

E FAREI O MEU MELHOR PARA ESCREVER ROMANCES COMO OS QUE VOCÊ AMOU LER.

NÃO POSSO OLHÁ-LA NOS OLHOS...

Ha ha...

AH... MAS ACHO QUE VOCÊ NÃO QUER MAIS LER MEUS ROMANCES.

ESTOU APENAS FALANDO SEM PENSAR AGORA.

ALGUÉM EGOÍSTA COMO EU... VOCÊ PROVAVEL-MENTE ME ODEIA AGORA.

ACHO QUE ESTOU ATRAPALHANDO O SEU TRABA-LHO...

Jeez...

REALMENTE SINTO MUITO.

IREI PARA CASA AGORA.

ぎゅーっ…!
DE FORMA NENHUMA EU IRIA ODIAR VOCÊ!
EH!?

POR SORTE, FUI ATRIBUÍDA PARA TRABALHAR NA CASA DA SENSEI.
SÓ CONHECIA VOCÊ COMO A PESSOA CUJO ROMANCE EU LI, MAS PUDE APRENDER MUITO MAIS SOBRE VOCÊ.
CARNE É O MELHOR!
EU ODEIO VEGETAIS!
TOME BANHO COMIGO!
VI O SEU LADO EGOÍSTA... SEU LADO INFANTIL...
SEU LADO VAIDOSO... SEU LADO IRRACIONAL...
SIP SIP SIP
E VI ...
O SEU LADO QUE AMA ESCREVER ROMANCES!
PENSEI MUITO EM COMO EU PODERIA RETRIBUIR A AJUDA QUE VOCÊ ME DEU...
PELA SENSEI, QUE ESCREVEU OS ROMANCES QUE FORAM TÃO IMPORTANTES PARA MIM, NÃO HÁ NADA QUE EU NÃO FARIA.
EH?

POR MINHA... CAUSA?

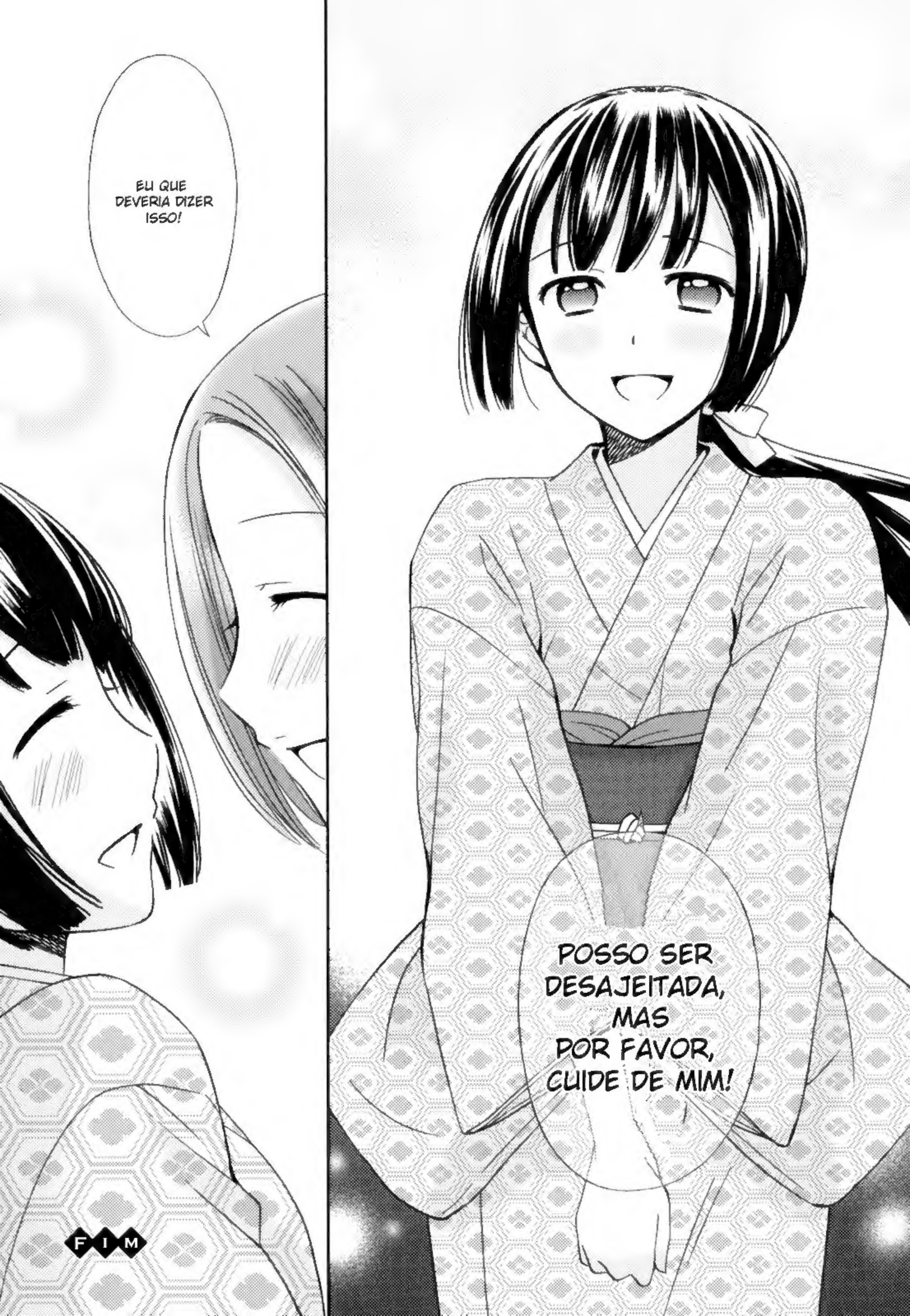
VOCÊ NÃO ESTAVA ME AJUDANDO PORQUE QUERIA LER MAIS ROMANCES MEUS?

NÃO É VERDADE!

EU AMO V...

......!

OBRIGADA ...

Alguns meses depois...
パシャッ
パシャッ
DEPOIS DE UM LONGO TEMPO, PORQUE VOCÊ DECIDIU VOLTAR A ESCREVER ROMANCES ROMÂNTICOS?
PORQUE DECIDI QUE EU QUERIA!
UMA PESSOA ME FEZ LEMBRAR DOS SENTIMENTOS QUE EU TINHA QUANDO COMECEI A ESCREVER ESSAS SÉRIES.
ENTENDO!
UMA FÃ?
SIM! DEIXE-ME APRESENTÁ-LA A VOCÊS!
ガチャ...

ESSA É A MINHA ESPOSA!

PERDI MINHA HABILIDADE DE ESCREVER QUANDO ME SEPAREI DELA!

EH?

EH?

EH?

POSSO SER DESAJEITADA, MAS POR FAVOR, CUIDE DE MIM!
EU QUE DEVERIA DIZER ISSO!
FIM

TRADUÇÃO: CECI
DIAGRAMAÇÃO: NANA
LIMPEZA: LETIS
S2YURI.BLOGSPOT.COM.BR